

## ISTRUZIONI PER GLI OROLOGI ANALOGICI, AL QUARZO E MECCANICI

L'orologio acquistato è compreso in uno dei seguenti sei tipi di orologi analogici, al quarzo o meccanici.

Per poter utilizzare l'orologio al massimo delle sue prestazioni, leggere attentamente le istruzioni relative al proprio tipo di orologio prima di passare all'uso dell'orologio stesso.

**A** Due lancette, senza calendario

**B** Due lancette, e indicazione della data

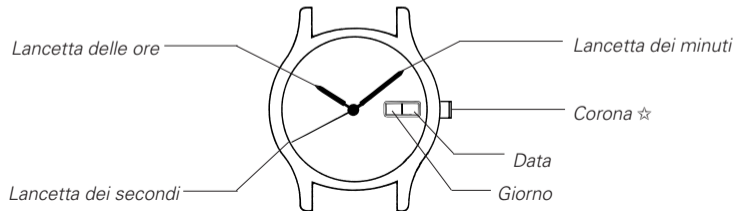
**C** Due lancette, e indicazioni della data e del giorno

**D** Tre lancette, senza calendario

**E** Tre lancette, e indicazione della data

**F** Tre lancette, e indicazioni della data e del giorno

### [INDICAZIONI DEL QUADRANTE E LANCETTE]



☆ Alcuni modelli dispongono di una corona a vite anziché di una corona di tipo normale.

• **Per sbloccare la corona:**

Svitare la corona ruotandola in senso antiorario ed estrarla per predisporre l'ora ed il calendario.

• **Per bloccare la corona:**

Rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale, ed avvitarla in senso orario premendola in dentro sino a quando si blocca in posizione.

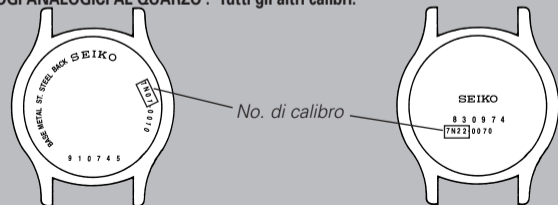
• **Uso dell'orologio in acqua:**

Prima di utilizzare l'orologio in acqua verificare che la corona sia completamente avvitata in posizione. Non usare la corona in acqua, o se l'orologio è bagnato.

### ■ Numero del calibro dell'orologio

Individuare sul lato posteriore della cassa dell'orologio il numero del calibro ivi riportato e leggere le istruzioni relative a tale numero di calibro. Il numero di calibro è il numero di quattro caratteri (solo cifre, o cifre e lettere) che si trova a sinistra del trattino.

OROLOGI MECCANICI : Cal. 4206, 4207, 4217, 7002, 7009, 7019, 4R15, 4R16, 4S15, 7S25, 7S26, 7S35, 7S36 o 7S55  
OROLOGI ANALOGICI AL QUARZO : Tutti gli altri calibri.



## ■ Modalità di avvio degli orologi meccanici

### ● Cal. 4206, 4207, 4217, 7002, 7009, 7019, 4R15, 4R16, 4S15, 7S25, 7S26, 7S35, 7S36 e 7S55

Per avviare l'orologio per la prima volta scuoterlo su di un arco orizzontale per circa 30 secondi.

### ● Cal. 4206, 4207, 4217 e 4S15

Questi orologi possono anche essere avviati ruotando la corona.

**Nota:** *Se l'orologio viene utilizzato quotidianamente, il meccanismo automatico SEIKO carica automaticamente la molla principale grazie al normale movimento del polso.*

## USO DELL'OROLOGIO

Predisporre l'ora ed il calendario seguendo le istruzioni relative al tipo di orologio utilizzato.

### PREDISPOSIZIONE DELL'ORA PER I MODELLI SENZA CALENDARIO



1. Estrarre completamente la corona.  
\* Se l'orologio è del tipo a tre lancette, estrarre la corona quando la lancetta dei secondi punta sulle ore 12.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.

3. Rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale.

\* Se l'orologio è del tipo a tre lancette, rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale in concomitanza con un segnale orario, per avviare l'orologio dalla posizione "00" dei secondi.

**Nota:** *Per predisporre la lancetta dei minuti di un orologio al quarzo, farla avanzare di alcuni minuti oltre il punto desiderato, e riportarla poi indietro sino alla posizione voluta.*

### PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO PER I MODELLI CON CALENDARIO

☆ La data cambia gradualmente nel periodo fra le 21:00 e le 4:00 del mattino dopo. Vedere la Nota 1 relativa alla predisposizione del calendario. In alcuni modelli, però, la data cambia istantaneamente quando l'ora oltrepassa la posizione delle ore 12 alla mezzanotte.

### ● Modelli con indicazione della sola data



1. Estrarre la corona sino al primo scatto.
2. Ruotare la corona sino a quando nella finestrella della data compare la data del giorno precedente quello che si vuole predisporre.
3. Estrarre la corona sino al secondo scatto, e far avanzare le lancette delle ore e dei minuti sino a quando nella finestrella compare la data che si vuole predisporre.

\* Se l'orologio è del tipo a tre lancette, estrarre la corona quando la lancetta dei secondi punta sulle ore 12.

4. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.

5. Rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale.

\* Se l'orologio è del tipo a tre lancette, rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale in concomitanza con un segnale orario, per avviare l'orologio dalla posizione "00" dei secondi.

### ● Modelli con indicazione del giorno e della data



1. Estrarre la corona sino al primo scatto.

2. Ruotare la corona sino a quando nella finestrella della data compare la data del giorno precedente quello che si vuole predisporre.

3. Ruotare la corona nella direzione opposta sino a quando nella finestrella compare l'indicazione della lingua (indicazione bilingue) desiderata per il giorno precedente quello che si vuole predisporre.

\* Per predisporre il giorno nei Calibri 7009 e 7019, rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale e premerla poi ripetutamente.

4. Estrarre la corona sino al secondo scatto, e far avanzare le lancette delle ore e dei minuti sino a quando nella finestrella compaiono la data ed il giorno desiderati.

\* Se l'orologio è del tipo a tre lancette, estrarre la corona quando la lancetta dei secondi punta sulle ore 12.

5. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.

6. Rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale.

\* Se l'orologio è del tipo a tre lancette, rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale in concomitanza con un segnale orario, per avviare l'orologio dalla posizione "00" dei secondi.

### **Note sulla regolazione del calendario:**

1 *Evitare di predisporre la data fra le 21:00 e le 4:00 del mattino dopo, perché in tal caso la data potrebbe non cambiare in modo corretto. Qualora sia necessario eseguire la regolazione in questo lasso di tempo, portare prima l'ora al di fuori di questa gamma, predisporre la data, e ripristinare poi l'ora voluta.*

2 *Quando l'indicazione del giorno passa automaticamente a quella del giorno successivo, sul quadrante compare temporaneamente l'indicazione nell'altra lingua.*

3 *Nel predisporre la lancetta delle ore verificare se si tratta di ore antimeridiane o pomeridiane. La data è studiata in modo da cambiare ogni 24 ore. Far passare alla lancetta delle ore la posizione corrispondente alle ore 12. Se la data cambia, le ore 12 sono in realtà le 24, e le ore precedenti sono quelle della sera e le successive quelle del mattino del giorno dopo. Se la data non cambia, le ore 12 corrispondono al mezzogiorno del giorno indicato, le ore precedenti sono quelle del mattino e le successive quelle del pomeriggio.*

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DEGLI OROLOGI ANALOGICI AL QUARZO

Poiché la batteria viene inserita in fabbrica, la sua durata effettiva dal momento dell'acquisto dell'orologio può risultare inferiore alla durata specificata. Quando la batteria si esaurisce sostituirla al più presto possibile per evitare possibili disfunzioni. Per la sostituzione della batteria si consiglia di rivolgersi ad un RIVENDITORE AUTORIZZATO SEIKO, chiedendo di utilizzare esclusivamente batterie SEIKO originali.

### ● Indicazione della durata della batteria

Se l'orologio analogico al quarzo dispone della lancetta dei secondi, la batteria deve essere sostituita quando la lancetta stessa inizia a spostarsi a scatti di due secondi per volta, anziché ai normali scatti di un secondo. Certi tipi di orologi non dispongono di questa funzione. L'orologio continua però a segnare l'ora precisa anche mentre la lancetta dei secondi si sposta a scatti di due secondi per volta.

## RITARDO O ANTICIPO DEGLI OROLOGI ANALOGICI AL QUARZO

Il ritardo o l'anticipo medio mensile è inferiore a 15 secondi (20 secondi per certi calibri) sin tanto che l'orologio viene utilizzato nella normale gamma di temperature (da 5° a 35° C).

## PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

### ■ IMPERMEABILITÀ



#### ● Non-impermeabilità

Se sul retro della cassa dell'orologio non vi è alcuna indicazione del tipo "WATER

RESISTANT" l'orologio non è impermeabile e bisognerà quindi fare attenzione a che non si bagni perché l'acqua potrebbe danneggiare il funzionamento. Se ciò dovesse accadere, si consiglia di farlo controllare da un RIVENDITORE SEIKO AUTORIZZATO o da un CENTRO DI ASSISTENZA.



#### ● Impermeabilità (3 bar)

Se sul retro della cassa si trova l'indicazione "WATER RESISTANT" l'orologio è stato studiato e fabbricato per resistere sino ad una pressione barometrica di 3 atmosfere (3 bar), quale può essere dovuta a contatti accidentali con l'acqua (pioggia o schizzi). Questo orologio non è però adatto per il nuoto o per le immersioni.



#### ● Impermeabilità (5 bar)\*

Se sul retro della cassa dell'orologio si trova l'indicazione "WATER RESISTANT 5 BAR" l'orologio è stato studiato e fabbricato per resistere sino ad una pressione barometrica di 5 atmosfere (5 bar) e può quindi essere tenuto al polso anche durante il nuoto, gite in yacht o docce.



### ● Impermeabilità (10 bar, 15 bar o 20 bar)\*

Se sul retro della cassa dell'orologio si trova l'indicazione "WATER RESISTANT 10 BAR", "WATER RESISTANT 15 BAR" o "WATER RESISTANT 20 BAR", l'orologio è stato studiato e fabbricato per resistere a pressioni barometriche di, rispettivamente, 10, 15 o 20 atmosfere (10, 15 o 20 bar), ed è quindi utilizzabile per prendere bagni, per il nuoto o per immersioni a bassa profondità, ma non per immersioni a grande profondità. In quest'ultimo caso si consiglia l'uso di un orologio SEIKO per uso subacqueo.

- \* Prima di utilizzare in acqua gli orologi con impermeabilità a 5, 10, 15 o 20 bar, verificare che la corona sia completamente spinta in dentro nella sua posizione normale. Non utilizzare la corona con l'orologio bagnato, o in acqua. Se l'orologio viene usato in acqua di mare, lavarlo in acqua dolce dopo l'uso ed asciugarlo accuratamente.

\* Nel caso in cui si faccia una doccia con l'orologio ad impermeabilità da 5 bar, o si prenda un bagno con gli orologi ad impermeabilità da 10, 15 o 20 bar, ricordare quanto segue.

- Non utilizzare la corona se l'orologio è bagnato con acqua insaponata o con shampoo.
- Se l'orologio viene lasciato per qualche tempo in acqua tiepida può verificarsi un leggero anticipo o ritardo nell'indicazione del tempo. Tale situazione, però, ritorna alla normalità non appena l'orologio viene riportato alla normale temperatura ambiente.

### NOTA:

L'indicazione della pressione in bar deve essere considerata nominale e non corrisponde alla effettiva profondità di immersione poiché i movimenti delle braccia per il nuoto tendono ad aumentare la pressione esercitata sull'orologio ad una certa profondità. Fare anche attenzione all'uso in caso di tuffi.

### ■ TEMPERATURE



#### [Solo per orologi analogici al quarzo]

L'orologio funziona con stabile precisione nella gamma di temperature da 5° a 35° C. Temperature superiori a 60°C (50° per certi modelli) possono causare perdite dalla batteria, o abbreviarne la durata.

Non lasciare per lungo tempo l'orologio esposto a temperature inferiori ai -10°C (-5° per taluni modelli), perché ciò potrebbe far leggermente anticipare o ritardare l'orologio.

Tutti i problemi sopramenzionati, però, scompaiono, non appena si riporta l'orologio alla normale temperatura di funzionamento.

### ■ URTI E VIBRAZIONI



L'attività sportiva, se moderata, non comporta inconvenienti per l'orologio. Tuttavia fare attenzione a non lasciarlo cadere e a non sottoporlo a urti violenti.

### ■ MAGNETISMO



L'orologio subisce negativamente l'influenza di un forte magnetismo. Evitare pertanto di porlo vicino ad apparecchi magnetici. Gli orologi al quarzo ritornano alla normale precisione quando vengono allontanati dal campo magnetico.

### ■ CONTROLLI PERIODICI



Si raccomanda di far controllare l'orologio una volta ogni 2 o 3 anni. Farlo verificare da un RIVENDITORE AUTORIZZATO SEIKO o da un CENTRO DI ASSISTENZA, per controllare che la cassa, la corona, la guarnizione ed il sigillo del cristallo siano intatti.

## ■ CURA DELLA CASSA E



Con un panno morbido ed asciutto, strofinare periodicamente la cassa ed il bracciale, per prevenirne il possibile arrugginimento a causa di polvere, umidità e sudore.

## ■ AGENTI CHIMICI



Fare attenzione ad evitare che l'orologio venga a contatto con solventi (quali alcool o benzina), mercurio (da termometri rotti), vaporizzatori di cosmetici, detersivi, adesivi o coloranti. Tutti questi agenti chimici possono essere causa di decolorazione, deterioramento o danni alla cassa, al bracciale, e ad altre parti dell'orologio.

## ■ PRECAUZIONI PER LA PELLICOLA CHE PROTEGGE IL RETRO DELLA



Se sul retro dell'orologio vi è una pellicola protettiva e/o un'etichetta, ricordarsi di toglierle prima di mettere l'orologio al polso. In caso contrario, il sudore che penetra sotto la pellicola o l'etichetta rischia di far arrugginire la parte posteriore della